

à Regis Ferruzza

# Per quelli ai quali piacciono le sincopi \*

(des syncopes / about syncops)

Roland Dyens

**Giocososo ma rigoroso** (però giocoso) ♩ = 86

\* *Pour ceux qui aiment les syncopes* dit le titre dans la langue de Carcassi.

J'y substituerai volontiers *pour ceux qui ne les aiment pas* ou, et sans doute plus justement, *pour ceux qui les craignent*. Car n'est-ce pas la vertu de toute étude que de faire progresser l'étudiant là où le bâts blesse?

Bref, que vous aimiez les syncopes ou pas, mon conseil, si vous abordez cette *piècétude*, sera de la travailler le plus lentement possible, métronome à 60 à la noire tout au plus et avec pour souci constant de vous assurer que ces syncopes sont bien jouées «en place», ceci avant toute velléité de mémorisation bien sûr.

Ce n'est qu'ensuite et très progressivement que vous vous autoriserez à monter la barre de la pulsation avant d'atteindre les souhaitables 86 par noire.

H) Laissez sonner la note liée dans le vide au-delà de la durée écrite.

\*\* En amont – dès que possible en fait – vous placerez délicatement le 2<sup>e</sup> doigt sur le sol grave de sorte d'éteindre la double résonance sympathique des basses à vide.

E) Afin d'éviter tout *squeak* (prononcer *scouic*), vous veillerez à ne pas effleurer de corde grave au cours du déplacement qui vient (*squeak* : terme utilisé par les guitaristes anglophones signifiant crissement, bruit parasite en l'occurrence).

D) Soulever le doigt à la verticale et au tout dernier moment afin d'éviter tout *squeak* sur la corde grave.

P) Note «fantôme» = pour des raisons harmoniques, de résonance ou de précaution, poser la note indiquée entre parenthèses, et ce, même si celle-ci n'est pas censée être jouée.

\* *For those who like syncopation* says the title in the language of Carcassi.

I would happily substitute it in favor of *For those who don't like them* or, more precisely, *For those who fear them*. Because isn't it the goal of any study to help the student progress where it hurts the most?

In short, if you like syncopation or not, my advice, if you start playing this *piècétude*, will be to practice as slowly as possible, quarter note at 60 on the metronome, and with constant care to play the syncopation “in place”, before actually memorizing the piece, of course.

Only then, slowly and progressively, will you get to the desired pulse of quarter note = 86.

H) Let the note tied to nothing ring beyond the written duration.

\*\* As soon as possible, you will delicately place the 2<sup>nd</sup> finger on the low G in order to dampen the double sympathetic resonance of open bass strings.

E) In order to avoid any squeaks, make sure not to touch the low string during the coming position shift.

D) Lift the finger vertically at the very last moment to avoid any squeaks on the low string.

P) “Ghost” note = for harmonic, resonance or precautionary reasons, place a finger on the indicated note in parenthesis, even if it is not supposed to be played.



7 *p sub.* *mf* *p sub.* *poco* *gliss. veloce*

9 *mf* *p sub.* *poco*

11 *mp* *A)* *poco*

13 *p* *poco* *gliss. veloce*

15 *pp sub.* *mp* *C)*

17 *p* *rit. poco* *a tempo* *deciso* *pplp.* *mp dolce*

B) À l'endroit indiqué vous reposerez le doigt indiqué entre parenthèses (ou non) sur la corde qui vient d'être jouée de sorte d'en éteindre la résonance (effet *staccato* si l'éteinte est immédiate).  
NB: Cette action peut parfois se conjuguer au pluriel (2 doigts sur 2 cordes voire plus).

M) Sauf indication de signe d'arpège tous les accords ou doubles notes rencontrés ici seront plaqués.

A) Poser le pouce sur la corde indiquée à cet endroit précis afin d'en éteindre la résonance.

T) Alternative au doigté «officiel».

C) Que celle-ci ait été jouée ou non, poser le pouce sur la corde et à l'endroit précis indiqués de sorte d'éteindre l'inévitable vibration  
1) due au doigt qui, en la quittant, a actionné cette corde et/ou  
2) d'un son harmonique que cette corde a capté d'une note précédente.

B) At the specified spot, place the finger marked in parenthesis (or not) on the string that has just been played, so that it will also dampen its resonance (*staccato* if immediate dampening).  
NB: Plural can sometimes be applied to this action (2 fingers on 2 strings or more).

M) Except when specified with an arpeggio sign, all chords or double notes are to be plucked together.

A) Place the thumb on the indicated string, at this exact location in order to dampen its resonance.

T) Alternative to the "official" fingering.

C) Whether it has been played or not, delicately place the finger on the string at the precise indicated location in order to dampen the unavoidable vibration  
1) produced by the finger which, leaving the string, has brought it into action, and/or  
2) an harmonic sound that the string has caught from a preceding note.